

Título: Evaluación del desempeño para entorno virtual de autoaprendizaje de inglés en la Universidad de las Ciencias Informáticas.

## **RESUMEN**

Ante el surgimiento de nuevos entornos de aprendizaje se ha propiciado la autogestión de los conocimientos por parte de los estudiantes o usuarios. El aprendizaje se torna cada vez más individualizado. Se ha reestructurado la concepción de las categorías de la didáctica. Sin embargo, la evaluación ha sido de las menos trabajadas, por lo que aun no se explotan las funciones de la misma que contribuyen positivamente al aprendizaje.

La Universidad de las Ciencias Informáticas cuenta con características específicas que hacen que la evaluación tenga una connotación especial. El sistema de influencias educativas, no cuenta con el accionar coherente de cada una de sus partes. Los estudiantes cuentan con un alto componente laboral en la producción desde los primeros años de la carrera. El aprendizaje del idioma Inglés es una prioridad para el egresado.

Con el diseño de ambientes de aprendizaje, se crearon los Centros de Auto-aprendizaje y Servicios de Idiomas Extranjeros (CASIE). Los mismos, tienen como objetivo reforzar el aprendizaje de idiomas en la formación del ingeniero informático. Estos centros tienen, como escenario fundamental un entorno virtual de aprendizaje, denominado Centros de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros (CAVIE) en la plataforma Moodle. Se desarrollan las modalidades de aprendizaje semipresencial y a distancia, por lo que se hace necesario estructurar un sistema de evaluación del desempeño, que no arrastre consigo años de insatisfacción en la modalidad presencial.

Palabras clave: Autoaprendizaje, desempeño, evaluación.

Title: Performance evaluation in self-learning virtual environment of English in the University of Informatics Sciences.

## **ABSTRACT**

While new learning environments are appearing, students or users have found the possibility of having autonomy over the management of their knowledge. Learning is becoming more personalized every moment. The conception of the categories of the didactics has been rearranged. However, there haven't been enough work on the evaluation system. There for, the benefices that its functions could offer toward learning are not completely cover yet.

The University of Informatics Sciences has specific characteristics giving the evaluation a special impact on students leaning. The components of the system of educative influences don't act coherently. There is a high labor practice activity in the productive projects since the first years of the studies. Learning English language is a priority at the university.

There were created the Centers for Self-leaning and Services of Foreign Languages. They have the design of learning environments. Their objective is to reinforce foreign languages learning in the formation of informatics engineers. These centers have as main sceneries a virtual learning environment named Virtual Self-learning Environment Center in Moodle platform. The blended and distance methods are developed; this is the reason why it is necessary to structure a performance evaluation system that doesn't bring with it years of non-conformities with traditional methods.

Keywords: Evaluation, performance, self-learning.

## INTRODUCCIÓN

La globalización como fenómeno objetivo impone la incorporación de estándares, en los cuales se debe ser cada vez más competente. A diferencia de años atrás, no existe la garantía de que los estudios terminados le otorgaran al graduado conocimientos suficientes como para mantenerse actualizado en su área del saber, por un tiempo prolongado. Por ello, el sistema educativo está en función de formar profesionales que posean conocimientos, habilidades y actitudes que les permitan incorporarse eficazmente a la sociedad en donde se desenvuelven y desarrollar un proceso de autoformación continuado.

En las universidades se han producido importantes transformaciones, tanto en su interior como en sus relaciones con la sociedad. Cuba no queda exenta de ellos. De tal modo se asegura la pertinencia de la misión de la educación superior declarando que la misma consiste en: *preservar, desarrollar y promover a través de procesos sustantivos y en estrecho vínculo con la sociedad, la cultura de la humanidad; contribuyendo a su desarrollo sostenible.* (Horruitinier, Pedro)

La Universidad de las Ciencias Informáticas esta llamada a ser Universidad del futuro, por contar con recursos tecnológicos comparables con países desarrollados, un personal docente calificado, así como tener la misión de: formar profesionales, comprometidos con su Patria, con alta preparación en la rama de la informática, de producir software y servicios informáticos, a partir de la vinculación estudio-trabajo como modelo de formación.

Misión claramente expresada por nuestro comandante en jefe Fidel Castro Ruz en el acto de fin de curso el 19 de julio del 2003, cuando expresó:

*“Universidad de excelencia es una idea, de hacer lo mejor que pueda hacerse, de desarrollar la mejor Universidad, que se haya desarrollad jamás. Una universidad de excelencia quizás sea la lucha por tener en un futuro no lejano una universidad mucho mejor que esa que ustedes están construyendo ahora. ”*

El egresado de la carrera de Informática no sólo requiere haber desarrollado competencias técnicas. La amplia gama de ocupaciones que ofrece el sector empresarial a dichos graduados requiere de capacidad para el trabajo en equipo, sentimiento de liderazgo, de auto aprendizaje, identificar y resolver problemas, de creatividad, capacidad de persuasión, trabajar bajo situaciones de presión, entre otras, no siendo menos importante el desarrollo de competencias lingüísticas.

Además, dentro de los retos que está asumiendo la Universidad se encuentra lograr que todos los graduados sean capaces de comunicarse usando el idioma Inglés. Por la connotación que el dominio de este idioma tiene para los profesionales en la actualidad, previendo la inserción de los actuales estudiantes y futuros ingenieros en proyectos de producción de gran envergadura, así como su formación integral para lograr la necesaria informatización de la sociedad cubana.

Se hace imprescindible el conocimiento de idiomas extranjeros para favorecer la comunicación entre los pueblos, eliminar barreras y enriquecer el conocimiento mutuo. El idioma inglés es uno de los que más aporta a esta creciente interconexión mundial y por lo tanto uno de los más estudiados en todo el mundo.

Entre las diversas razones que condicionan este interés por el conocimiento de esta lengua se impone, por su importancia, que lo hablan como primera lengua 320 millones de personas en el mundo. 425 millones como segunda lengua y la comprenden más de un billón de personas (Según estadísticas de 1999).

El sistema educacional está siendo objeto de una revolución, marcada no sólo por sus amplias posibilidades de acceder sino también por el creciente uso de las Tecnologías de la Informática y las Comunicaciones en los procesos de aprendizaje. En este sentido el aprendizaje del Inglés como idiomas extranjero no puede ser resultado de sólo mostrar, demostrar, explicar, exponer, tiene que ser el resultado de diseñar ambientes de aprendizaje en los cuales los estudiantes puedan comprender conceptos, utilizarlos en la resolución de problemas y establecer relaciones significativas y creativas que les permitan ir más allá de la información dada. El conocimiento será conocimiento en la acción y para la acción y demandará la reflexión constante sobre la propia acción (D. Shon).

En las condiciones actuales donde hay una gran apertura a la información las bibliotecas o infotecas han evolucionado, dando paso a los Centros de Recursos para el Aprendizaje Autogestivo. Estos últimos ofrecen la posibilidad de que el estudiante sea dueño de su proceso de aprendizaje, él o ella decide que va a estudiar, cuanto tiempo empleara y según su estilo de aprendizaje que material seleccionará para ello.

El autoaprendizaje y la autogestión de los conocimientos son fundamentales para el éxito del proceso de aprendizaje de idiomas extranjeros, teniendo en cuenta que se le entrega al estudiante o usuario el control del proceso, sólo ofreciéndole una tutoría por parte del tutor o facilitador en su nuevo rol.

En el mundo para potenciar este aprendizaje se han desarrollado los Self-Access Centers (SAC) o Centros de Autoaprendizaje, según su denominación en español. Los mismos fomentan la tele formación basados en modelos con entornos virtuales.

En nuestro país se cuenta con centros de este tipo, siendo uno de los más conocidos el de la CUJAE. Bajo el diseño de ambientes de aprendizaje se crearon en la Universidad de las Ciencias Informáticas los Centros de Autoaprendizaje y Servicios de Idiomas Extranjeros (CASIE). Los mismos tienen como objetivo reforzar el aprendizaje de idiomas en la formación del ingeniero informático, dichos centros cuentan con instituciones para el autoaprendizaje donde también puede recibir servicios de consultoría y traducciones; salones de referencia y lectura, laboratorios de idiomas modernos, salas de conversaciones y videos, acceso a internet y a sitios especializados en la enseñanza de lenguas.

Se trata de que los estudiantes aprendan y apliquen metodologías para la búsqueda inteligente de la información; que sepan seleccionar la información más relevante en cada caso mediante un buen análisis crítico y una valoración multidimensional; que sepan generar conocimientos y desarrollar habilidades integradas para la solución de los problemas que se presenten en el contexto donde se manifiestan. La información no produce conocimiento, si no hay práctica.

Para la puesta en funcionamiento de estos centros se hace necesario reconsiderar la función y los tipos de evaluación en el aprendizaje del idioma Inglés, pues el mismo tiene como escenario fundamental un entorno virtual de aprendizaje al que se accede a través de la intranet, denominado Centros de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros (CAVIE). Se desarrollan las modalidades de aprendizaje semipresencial y a distancia, por lo que se hace necesario analizar y diseñar un sistema de evaluación que no arrastre consigo años de insatisfacción en la modalidad presencial.

## **DESARROLLO**

El hecho de proponer evaluar el desempeño de los estudiantes o usuarios en las condiciones actuales de la Universidad de Las Ciencias Informáticas, responde a la realidad de esta Institución como vanguardia que define el camino de la educación de la enseñanza superior en nuestro país. No por sus significativas condiciones tecnológicas sino por la lucha en busca de nuevos métodos de enseñanza que propicien la formación de estudiantes con consolidadas habilidades profesionales y lo más importante, con un profundo carácter humano.

La formación de estos estudiantes también está marcada por un alto componente laboral, quienes desde los primeros años de la carrera se incorporan a proyectos productivos, actividad que propicia el desarrollo de habilidades como profesionales en el mundo de la informática, además de dotarlos de un considerable número de experiencias que aportan decisivamente a la formación del carácter humano de los futuros graduados.

Los estudiantes conocen que tienen un rol activo en el desarrollo de nuestro país, hecho expresado en múltiples ocasiones y definido como que: “El amplio uso de todas las posibilidades de las tecnologías y servicios de información y las telecomunicaciones, deben constituir prioridad del país a los fines de garantizar la mayor eficiencia

en la gestión y los procesos productivos". (Resolución Económica del V Congreso del Partido Comunista de Cuba (1997).

Existen condiciones atípicas para nuestros estudiantes al compartir la residencia más grande del país y posiblemente del mundo. Para ellos la Universidad es su casa durante la mayor parte del año. Solo van a sus casas en fin de año y para las vacaciones, de las cuales donan 21 días para la Misión Milagro. El sistema único de influencias educativas se encuentra directamente afectado si lo vemos con su concepción para condiciones normales.

La escuela, la familia y la comunidad influyen, a partir sus funciones en la sociedad, en la formación de la personalidad de los estudiantes. En este caso la escuela tiene que asumir su papel por contar con el personal calificado y con el encargo social. Sin embargo, la familia de los estudiantes solo tiene contacto frecuente con ellos vía telefónica, pasando a influir notablemente en este sentido sus compañeros de apartamento, el personal que trabaja de apoyo en la residencia (psicopedagogas, instructoras, etc.) y la asesoría que le brinda el tutor en el monitoreo de su actividad en el aprendizaje. De igual manera la influencia de la comunidad está formada por la masa de estudiantes, profesores, administrativos, cuadros de la juventud y trabajadores de servicio. Comunidad donde la mayoría es de igual tiene la misma edad, por lo tanto las mismas preocupaciones ante la vida, acentuando el papel que debe ocupar el tutor.

Algunas reflexiones en este sentido fueron hechas por Carlos Valenciaga en el Claustro de Profesores de la Universidad de las Ciencias Informáticas, en el Palacio de las Convenciones, el 18 de Abril del 2006:

"...todavía no tenemos como medir, de una manera clara, de una manera lógica, los resultados de nuestra labor política en la Universidad, y esta es una tarea en la cual tenemos que trabajar y en la cual todos tenemos que pensar y tenemos que encontrar los mecanismos para lograrlo.

No se trata de pedirle al profesor que tiene que estar en el aula, que tiene que estar en la beca, que tiene que estar en la marcha, que tiene que estar en todos los lugares; se trata de saber que queremos que ese profesor haga con ese alumno y qué queremos que ese profesor sepa de lo que ha sembrado en ese alumno, con una acción determinada en el orden de su formación.

Si nosotros no tenemos hombres preparados, inteligentes, creativos y todo lo que debe poseer como atributo político y político un programador, un analista, un líder de proyecto, o un profesor frente a un aula, no sabremos qué es lo que queremos alcanzar y en que hombre vamos a confiar para una misión determinada. "

Se han dado una serie de cambios en la concepción de los planes de estudios, los cuales se encuentran estrechamente vinculados a la producción. Cada año se ajustan en dependencia de las necesidades concretas y a lo que demuestra la práctica que se debe hacer. Además se tiene en cuenta en que áreas se deben preparar más a los estudiantes para insertarse en la informática, que se encuentra en constante evolución. Por estos motivos el aprendizaje debe de estar

orientado hacia el desarrollo de habilidades, el desarrollo del pensamiento lógico y la formación de un carácter humano y patriótico.

La enseñanza de Idiomas Extranjeros, Inglés siempre ha estado en constante evolución y actualizándose con el uso de un sitio Web creado por el departamento correspondiente. Se está desarrollando la enseñanza por niveles en una facultad para después hacerlo extensivo al resto de las facultades, haciendo el aprendizaje lo más individualizado posible. Actualmente se encuentra migrando todas las asignaturas para la plataforma Moodle comenzando con Inglés V, oportunidad de gran valor para poner utilizar una serie de herramientas que brindan información sobre el desempeño de los estudiantes en su aprendizaje. En este sentido los CAIES sirven de apoyo al autoaprendizaje de idiomas, nutriéndose de la experiencia adquirida por la disciplina en la modalidad semipresencial y ofertando la modalidad a distancia.

Se hace evidente la necesidad de reorientar la evaluación como categoría de la didáctica. Lo anterior fundamenta que acudir a la evaluación del desempeño no es una moda en la actividad educativa como algunos autores han planteado. Existen autores como Broadfoot que argumentan que la evaluación está en la agenda porque el cambio está en la agenda; existe una presión cada vez mayor en muchos países para que el sistema educativo introduzca cambios y se considera que la evaluación es la clave para lograr estos cambios.

Desempeño es comprendido como el resultado de la combinación de muchos factores, que hacen que el estudiante actúe en una forma específica; y competencia es solamente uno de esos factores. Chandler y Chapman enfatizan desempeño "como el efecto de lo cual, competencia, es la causa parcial, o explica la competencia a la luz de los desempeños que los ejemplifican". Sin embargo, los estudios que buscan esta relación causal han demostrado que otras variables podrían tener una mayor influencia en el desempeño y no se puede asegurar que una competencia dada, produzca un desempeño deseable.

Otros autores han proporcionado importantes claves para aclarar la definición y relación de los dos conceptos. Usherwood se refiere a competencia "como lo que una persona puede hacer" y desempeño "como lo que una persona hace en la práctica".

La evaluación se convierte en actividad válida para planificar el aprendizaje, a partir de su acción como ente activo dentro de la comunidad de aprendizaje, donde se toma decisiones basadas en la retroalimentación. Ya que se suministra información oportuna y confiable, y se involucra a actores que desempeñan un papel clave en el mejoramiento de las estrategias del estudiante, en su aprendizaje y su comportamiento.

Es necesario comprender que la actividad de evaluación del desempeño trasciende la aplicación de herramientas como el cuestionario, para ser un proceso interactivo, donde cada participante tiene un papel y una contribución que

hacer. Se plantea la evaluación como proceso regulador en la dirección del proceso de enseñanza aprendizaje, en la cual intervienen docentes y estudiantes. “Es el proceso para comprobar y valorar el cumplimiento de los objetivos propuestos y la dirección didáctica de la enseñanza y el aprendizaje, en sus momentos de orientación y ejecución. Se deberán propiciar actividades que estimulen la autoevaluación por los estudiantes, así como las acciones de control y valoración del trabajo de los otros (Zilberstein, 2002, p.36).

Por lo tanto, aunque el cuestionario estructurado es un elemento clave dentro de esta actividad, no puede cumplir por sí solo los objetivos de la evaluación. Es necesario preguntar cuál es la forma más efectiva de obtener la participación permanente y activa de la comunidad en la evaluación de los estudiantes y preguntar si los datos resultantes de la evaluación van a ser utilizados de tal forma que la evaluación cumpla su objetivo.

En el sistema de evaluación también ocupa un lugar importante el uso de los software sociales definidos como, herramientas de RED que soportan y estimulan el aprendizaje en grupo mientras retienen el control individual sobre el tiempo, espacio, presencia, actividad, identidad y las relaciones.( Terry Anderson, 2006.) Para ello se implementan tanto la primera generación de software sociales (Chat y Foro), como la segunda generación (Wiki y Weblog).

De igual forma, debe quedar claro que la evaluación debe estar ligada a procesos de mejoramiento permanente si quiere convertirse en una actividad continua que involucre y convoque a todos aquellos que son parte del problema y de la solución.

## **CONCLUSIONES**

La puesta en práctica de los Centros de Autoaprendizaje y Servicios de Idiomas Extranjeros, con un escenario fundamental en un Centro de Autoaprendizaje Virtual de Idiomas Extranjeros, demanda la estructuración de un sistema de evaluación del desempeño que centre su atención en la actividad del usuario.

La evaluación del autoaprendizaje en entornos virtuales de aprendizaje no puede limitarse a un solo modo de ejecutarse. Debe contemplar diversas formas que propicien la actuación consiente y placentera de los usuarios. Se debe fomentar la autoevaluación y la coevaluación.

Para lograr el éxito del autoaprendizaje de los usuarios es imprescindible el compromiso y la participación coherente de todos los miembros de la comunidad virtual.

## **AGRADECIMIENTOS**

La tutoría permanente de la Dr. Olga Lidia Martínez Leyet, quien siempre está dispuesta a contribuir con la superación profesional de sus compañeros.

## REFERENCIAS

Chandler M, Chapman M (eds.). *Criteria for competence: controversies in the assessment of children's abilities*. Hillsdale; Lawrence Erlbaum, 1991.

Colectivo de autores (1966) *Didáctica 2da. Parte*. Editora Pedagógica. La Habana. Cuba.

Contantino, Gustavo y Moran, Lourdes. Perfil de competencia para la formación online: una perspectiva cognitivo-discursiva. [http://www.revista.discurso.org/articulos/Num7\\_Art\\_Constantino.htm](http://www.revista.discurso.org/articulos/Num7_Art_Constantino.htm)

Intervención de Carlos Valenciaga en el Claustro de Profesores de la Universidad de las Ciencias Informáticas, en el Palacio de las Convenciones, el 18 de Abril del 2006.

Labarrere, G y G, Valdivia (1988) *Pedagogía*, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba.

Martínez Leyet, Olga Lidia. *Metodología para la utilización de las nuevas tecnologías de la Información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en las carreras* Tesis presentada en opción al título de Doctor en Ciencias de la Educación. Ciudad de la Habana; 2002.

Resolución Económica del V Congreso del Partido Comunista de Cuba (1997)

Silvestre, M y J, Zilberstein, J. (2002) *¿Cómo hacer más eficiente el aprendizaje?*, Ediciones CEIDE, México.

Usherwood T, Challis M, Foesbury H, Hannay D. Competence-based summative assessment of a student-directed course: Involvement of key stakeholders. *Med Educ* 1995.

Valdés Velos, Héctor. Encuentro Iberoamericano sobre Evaluación del Desempeño Docente. Ponencia presentada por Cuba. Ciudad de México, 23 al 25 de mayo de 2000.



## **AUTORES**

Lic. Yoan Martínez Márquez

Profesor de Idiomas Extranjeros. Facultad 3.

Licenciado en Educación. Especialidad: Lengua Inglesa.

Instructor.

Ing. Yalice Gámez Batista.

Profesora de Maquinas Computadoras. Facultad 3.

Ingeniero en Automática.

Instructor.